

Kum'a Ndumbe III
Directeur de publication

Quand les Anciens parlent...
Non, attendez !
Laissez la maman parler...

Témoignages de matriarches et de patriarches
eton & manguissa sur la colonisation au Cameroun :
Maman Nga Ndongo Jeanne IV, Papa Ebode Émile,
Papa Fouda Mathieu et trois informateurs inconnus

Interviews menées par : Pr. Kum'a Ndumbe III & M. KEDE
Transcription & traduction française : M. NKOUMOU Hubert



GERDA HENKEL STIFTUNG

Editions AfricAvenir 2018

Table des Matières

Préface	5
Equipe d'édition des ouvrages du projet « Collective Memory »	12
Note Explicative	13

VERSION ORIGINALE DES INTERVIEWS : ETON & MANGUISSA

Entre 1983 et 1986, Région du Centre, Cameroun

<i>I.</i> Ebode Émile.....	17
<i>II.</i> Mama NGA NDONGO Jeanne IV.....	37
<i>III.</i> FOU DA Mathieu.....	41
<i>IV.</i> FOU DA Mathieu.....	61
<i>V.</i> Trois Informateurs inconnus.....	65

TRADUCTION FRANÇAISE DES INTERVIEWS

Entre 1983 et 1986, Région du Centre, Cameroun

<i>I.</i> Ebode Émile.....	75
<i>II.</i> Mama NGA NDONGO Jeanne IV.....	97
<i>III.</i> FOU DA Mathieu.....	101
<i>IV.</i> FOU DA Mathieu.....	123
<i>V.</i> Trois Informateurs inconnus.....	127

Annexe.....	135
--------------------	-----